



CHINESE CLASSICS  
& TRANSLATIONS

Welcome, help, notes,  
introduction, table.

詩 [Shi Jing](#) [table](#)

The Book of Odes

論 [Lun Yu](#) [table](#)

The Analects

大 [Daxue](#) [table](#)

Great Learning

中 [Zhongyong](#) [table](#)

Doctrine of the Mean

字 [San Zi Jing](#) [table](#)

Three-characters book

易 [Yi Jing](#) [table](#)

The Book of Changes

道 [Dao De Jing](#) [table](#)

The Way and its Power

唐 [Tang Shi](#) [table](#)

300 Tang Poems

兵 [Sun Zi](#) [table](#)

The Art of War

計 [36 Ji](#) [table](#)

Thirty-Six Strategies

## 唐詩 TANG SHI 詩經 – 300 TANG POEMS

An anthology of 320 poems. Discover Chinese poetry in its golden age and some of the greatest Chinese poets. Tr. by Bynner (en).

Tangshi II. 1. (36)

### 王昌齡 WANG CHANGLING AT A BORDER-FORTRESS

塞上曲  
蟬鳴空桑林  
八月蕭關道  
出塞復入塞  
處處黃蘆草  
從來幽并客  
皆向沙場老  
莫學遊俠兒  
矜誇紫騮好  
又作共塵沙

Cicadas complain of thin mulberry-trees  
In the Eighth-month chill at the frontier pass.  
Through the gate and back again, all along the road,  
There is nothing anywhere but yellow reeds and grasses  
And the bones of soldiers from You and from Bing  
Who have buried their lives in the dusty sand.  
...Let never a cavalier stir you to envy  
With boasts of his horse and his horsemanship

Bynner 36

Association  
Française des  
Professeurs de  
Chinois  
法国汉语教师协会

Français / English

Chinese on / off

☒ Vertical

☐ Horizontal

Translations

☒ Bynner

☒ Hervey

No commercials

Tang Shi II. 1. (36) 詩經

[Previous page](#)

[Next page](#)



沙积石 五针松